

NARVIK KOMMUNE  
Postboks 64  
8501 NARVIK

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 09/01176-275

03.01.2024

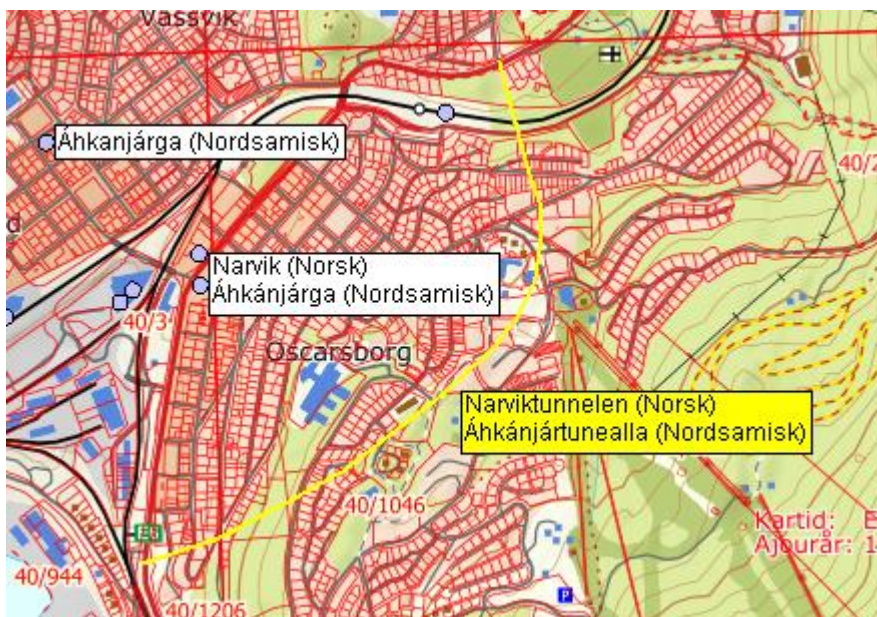
Ark.: 326.12

## Melding om vedtak i navnesak 2023/402 – Narviktunnelen/Áhkánjártunealla i Narvik kommune

Statens kartverk har gjort vedtak om skrivemåten av navnet på en planlagt tunnel i Narvik kommune langs E6:

**Norsk navn: Narviktunnelen**

**Nordsamisk navn: Áhkánjártunealla**



Vedtaket er gjort med heimel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn.

### **Bakgrunn**

Navnesaken blei tatt opp av Statens vegvesen i brev av 10.1.2023 til Narvik kommune. I tillegg til navneforslaget Narviktunnelen foreslo Statens vegvesen også navn på tunnelåpningene, men seinere har Vegvesenet kommet til at det ikke er nødvendig å navngi tunnelåpningene, og disse vil derfor ikke bli kommentert.

Narvik kommune informerte Statens vegvesen i brev av 21.3.2023 om at etter lov om stadnamn § 7 tredje ledd er Statens kartverk vedtaksorgan for navn på statlige anlegg. Statens vegvesen kontakta deretter Kartverket, som henvendte seg til Narvik kommune for å få avklart om navna kunne fastsettes uten formell navnesak etter lov om stadnamn. Grunnen til dette er at navnet Narvik har en skrivemåte som er fastsatt til offentlig bruk, og det samme gjelder for det nordsamiske parallellnavnet Áhkánjárga. Den 12.9. bekrefta Narvik kommune at navna kunne fastsettes uten formell navnesak etter lov om stadnamn.

Språkrådet ga tilråding om skrivemåten *Narviktunnelen* i brev av 20.9.2023, og Sametinget ga tilråding om skrivemåten *Áhkánjártunealla* som nordsamisk tunnelnavn i brev av 18.12.2023, se kopi av tilrådingene.

### **Rettslig grunnlag**

Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes til offentlig bruk, er hovedregelen å ta utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen av navnet. Skrivemåten skal følge gjeldende rettskrivingsprinsipper for det språket som navnet inngår i, jf. § 4 første ledd i loven. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd. Alle funksjoner som et stedsnavn har, skal tas med i saksbehandlingen for å få fastsatt rett skrivemåte til offentlig bruk.

I *Utfyllende reglar om skrivemåten av norske namn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan norske stedsnavn skal normeres. Tilsvarende regler for nordsamiske stedsnavn er ennå ikke tilgjengelig.

I tillegg må det tas hensyn til normeringspraksisen i området og skriftradisjonen for navnet saken gjelder, og hva som er registrert i Sentralt stedsnavnregister (SSR) fra før.

### **Uttale og skriftradisjon**

Tunnelnavnet på både norsk og nordsamisk er avleda av navnet på byen *Narvik/Áhkánjárga*. Tunnelnavnet er et avleda navn, og det følger det samme sammensetningsmønsteret som f.eks. de avleda navna Narvikbukta, Narvikterminalen og Narvikhallen.

Når navneleddet *-njárga* står i forleddsposisjon foran et hovedledd, faller den siste stavelsen av navneleddet bort, og vi får skrivemåten *Áhkánjártunealla*, jf. sammensetningsmønsteret i navnet *Oarrenjártunealla*, der navnet *Oarrenjárga* (norsk parallellnavn Orneset) inngår som forledd.

Siden Narviktunnelen og *Áhkánjártunealla* er nylaga navn, har navna ennå ikke fått en skriftradisjon.

### **Kartverkets vurdering**

Kartverket finner at de tilrådde skrivemåtene er i samsvar med navnelagingsmønstra som gjelder for både norsk og nordsamisk språk.

## Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtaka blir gjort kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 12 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet, jf. § 9 i forskrift om stadnamn.

## Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi vil minne om reglene i stedsnavnloven om plikt til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd.» Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.

Vi presiserer at lov om stadnamn regulerer *offentlig* bruk av stedsnavn. Privatpersoner og bedrifter som ikke er heleide av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter.

## Klage

Vedtaket om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til klagenemnda for stedsnavnsaker, som er oppnevnt av Kulturdepartementet.

Med vennlig hilsen

Helge Dønvold  
seksjonsleder

Aud-Kirsti Pedersen  
saksbehandler

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent ut fra interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)  
[Forskrift om stadnamn](#)  
[Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Vedlegg:

Tilrådingar fra Språkrådet og Sametinget

Kopi

SPRÅKRÅDET

SAMEDIGGI / SAMETINGET

NORDLAND FYLKESKOMMUNE

STATENS VEGVESEN

Mary Ann Susann Antilla Jensen, STATENS VEGVESEN